

## ZMENA Č. 2

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

pre realizáciu projektu  
č. „SKHU/WETA/1901/4.1/032“, so skratkou  
„WITHOUTBORDERS “  
v rámci  
Programu spolupráce Interreg V-A  
Slovenská republika – Maďarsko

ktorá bola uzatvorená dňa 15.05.2020 medzi  
partnermi:

**Európske zoskupenie územnej spolupráce s  
ručením obmedzeným Rába-Dunaj-Váh**  
Adresa: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Maďarsko  
Štatistické číslo : 30244186-9499-952-11  
DIČ: 30244186-1-11  
v zastúpení: Ing. Ema Vasiová, riaditeľka

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného  
projektu Fondu malých projektov v rámci  
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská  
republika – Maďarsko  
(ďalej len EZÚS ) na jednej strane,  
a

#### **Obec Velké Ludince**

Adresa: 935 65 Velké Ludince 136, Slovenská  
republika  
Daňové číslo: 2021023730  
Zastúpeného: Bc. Zita Cseri starostka

vystupujúceho ako vedúci prijímateľ  
na druhej strane.

Zmluvné strany sa dohodli, že bod 2.2. Článku 2.  
a bod 4.13 Článku 4. horeuvedenej zmluvy  
o poskytnutí finančného príspevku v znení  
dodatku č. 1 a hárok 2. Všeobecné údaje, hárok 6.

## 2. SZ. MÓDOSÍTÁS

### A PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS FOLYÓSÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ

a „č. SKHU/WETA/1901/4.1/032“ sz.,  
„WITHOUTBORDERS “ rövidítéssel jelölt  
projekt megvalósításához  
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország  
Együttműködési Program  
keretén belül

mely 2020.05.15-én az alábbi felek között jött  
létre:

**Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai  
Területi Társulás**  
Címe: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Magyarország  
Statisztikai számjel: 30244186-9499-952-11  
Adóazonosító szám: 30244186-1-11  
Hivatalos képviselője: Vasiová Ema igazgató

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető  
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A  
Szlovákia – Magyarország Együttműködési  
Program keretén belül  
(a továbbiakban, mint ETT)  
és a

#### **Obec Velké Ludince**

Címe: 935 65 Velké Ludince 136, Szlovák  
Köztársaság  
Adóazonosító szám: 2021023730  
Hivatalos képviselője: Bc. Zita Cseri polgármester

amely vezető kedvezményezettjeként jár el.

Szerződő felek megállapodtak, hogy a fenti  
szerződés 1. sz. módosítása 2. cikkének 2.2  
bekezdése, valamint 4. cikkének 4.13 bekezdése,  
valamint a fenti szerződés I. számú mellékletének

Aktivity malého projektu, hárok 7. Plán realizácie, hárok 8.1 Rozpočet vedúceho partnera malého projektu, hárok 8.2 Rozpočet cezhraničného partnera malého projektu a hárok 11. Informovanosť a publicita Prílohy č. 1. horeuvedenej zmluvy – formuláru žiadosti – sa podľa Žiadosti o zmenu malého projektu č. 2021/06/15/2. mení a dopĺňa takto:

Originálny text:

**Článok 2**  
**Doba trvania projektu**

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: 31.07.2021.

4.13 Vedúci prijímateľ požiadava o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1	01.02.2020-31.07.2021	29.09.2021	38 070,99
Celkovo			38 070,99

Nový text:

**Článok 2**  
**Doba trvania projektu**

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: **30.09.2021.**

4.13 Vedúci prijímateľ požiadava o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

– a kérelem adatlapjának – 2. Általános adatok munkalapja, 6. Tevékenységek munkalapja, 7. Megvalósítási terv munkalapja, 8.1 A kisprojekt vezető partner költségvetése munkalapja, 8.2 A kisprojekt határontúli partner költségvetése munkalapja és a 11. Információ és publicitás munkalapja – a benyújtott 2021/06/15/2. számú Kisprojekt módosítási kérelemnek megfelelően az alábbiak szerint módosul:

Eredeti szöveg:

**2. cikk**  
**A projekt időtartama**

2.2 A projekt megvalósításának vége: 2021.07.31.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2020.02.01-2021.07.31.	2021.09.29.	38 070,99
Összesen			38 070,99

Új szöveg:

**2. cikk**  
**A projekt időtartama**

2.2 A projekt megvalósításának vége: **2021.09.30.**

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1 01.02.2020-30.09.2021	29.11.2021	38 070,99
Celkovo		38 070,99

Ostatné body zmluvy sa nezmenia.

Táto zmena zmluvy je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží vedúci prijímateľ a dve budú vrátené EZÚS-u.

Zmena vstupuje do platnosti dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.

Projektmegvaló sítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1 2020.02.01-2021.09.30.	2021.11.29.	38 070,99
Összesen		38 070,99

A módosítás a szerződés egyéb pontjait nem érinti.

Jelen szerződésmódosítás 3 eredeti példányban került aláírásra, melyekből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt az ETT kap kézhez.

A módosítás az utolsó fél aláírásának napjától érvényes.

Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:

Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:

Tatabánya, 2021.08.25.

Vedúci prijímateľ  
v zastúpení/

A Vezető kedvezményezett  
képviselőjében

EZÚS  
v zastúpení/

Az ETT  
képviselőjében

Bc. Zita Cseri

Staroska/Polgármester

.....  
Ema Vasiova

Riaditeľ/Igazgató